

CONVENTION EN MATIERE DE SECURITE SOCIALE ENTRE LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG ET LA RÉPUBLIQUE D'ALBANIE
MARRËVESHJE PËR MBROJTJEN SHOQËRORE NDËRMJET DUKATIT TË MADH TË LUKSEMBURGUT DHE REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

**FORMULAIRE ATTESTANT LES PERIODES D'ASSURANCE (PENSIONS)
FORMULAR QË VËRTETON PERIUDHAT E SIGURIMIT (PENSIONET)**

*Articles 6,14 et 15 de la Convention
Nenet 6, 14 dhe 15 të Marrëveshjes
Articles 6.14 et 15 de l'Arrangement Administratif
Nenet 4 dhe 8 të Marrëveshjes Administrative*

Ce formulaire est établi par l'institution d'instruction au Luxembourg pour les périodes d'assurance accomplies sous la législation luxembourgeoise. Il est à annexer aux formulaires LU/AL 5, 6 ou 7. L'institution compétente albanaise adressera, à l'institution d'instruction au Luxembourg, au moyen du formulaire AL/LU 2, le relevé des périodes d'assurance accomplies par le demandeur sous la législation albanaise. Ce formulaire peut également être utilisé lorsque la personne assurée, qui ne réside pas au Luxembourg, demande uniquement un relevé de sa carrière d'assurance.

Ky formular lëshohet nga institucioni ndërlidhës në Luksemburg për periudhat e sigurimit të kryera nën legjislacionin luksemburgas. Ai duhet të bashkangjitet me formularët LU/AL 5, 6 ose 7. Institucioni kompetent shqiptar do t'i dërgojë institucionit ndërlidhës në Luksemburg, duke përdorur formularin AL/LU 2, deklaratat e periudhave të sigurimit të plotësuara nga kërkuesi nën legjislacionin shqiptar. Ky formular mund të përdoret gjithashtu kur personi i siguruar, i cili nuk banon në Luksemburg, kërkon vetëm një deklaratë të karrierës së tij të sigurimit. /

Référence du dossier:

Referenca e dosjes :

au Luxembourg
në Luksemburg.....
en Albanie
në Shqipëri.....

1	Institution destinataire en Albanie (Institution compétente ou organisme de liaison) Institucioni i destinacionit në Shqipëri (institucioni kompetent ose institucioni ndërlidhës)
1.1	Dénomination Emërtimi.....
1.2	Adresse Adresa.....

2	Personne concernée Personi në fjalë
2.1	Noms Mbiemrat
2.2	Prénoms Emrat
2.3	Sexe: <input type="checkbox"/> masculin <input type="checkbox"/> féminin Gjinia : mashkull femër
2.4	Date de naissance Data e lindjes
2.5	Adresse Adresa.....
2.6	Nr. i identifikimit / N° d'identification: në Luksemburg / au Luxembourg..... në Shqipëri /en Albanie

4.1 La personne désignée au cadre 2 justifie d'une période d'assurance inférieure à une année et
 Personi i caktuar në kutinë 2 justifikon një periudhë sigurimi më pak se një vit dhe

elle peut bénéficier
 ai mund të përfitojë

elle ne peut pas bénéficier
 ai nuk mund të përfitojë

d'une pension au titre de la législation nationale conformément à l'article 15 de la Convention.
 një pension bazuar në legjislacionin kombëtar në përputhje me nenin 15 të Marrëveshjes.

4.2 La personne désignée au cadre 2 a accompli des périodes d'assurance dans l'Etat tiers suivant
 Personi i përcaktuar në kutinë 2 ka përbushur periudhat e sigurimit në Shtetin e tretë të mëposhtëm

.....

avec le lequel le Luxembourg est lié par une convention bilatérale prévoyant la totalisation des périodes d'assurance.
 me të cilin Luksemburgu është i lidhur përmes një marrëveshje dypalëshe që parashikon mbledhjen e periudhave të sigurimit.

5	Institution luxembourgeoise qui remplit le formulaire Institucioni luksemburgas që plotëson formularin		
5.1	Dénomination Emërtimi.....	
5.2	Adresse Adresa.....	
5.3	Cachet Vula	5.4	Date Data
		5.5	Signature Nënshkrimi